

**Zmluva o postúpení práv a povinností
uzatvorená podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka**

medzi

postupcom:

Sídlo:

V zastúpení:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Registrácia:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Telefón:

Co Fin & Partners, s.r.o.

Lazaretská 31

SK-811 09 Bratislava

Ing. Ladislav Novák - konateľ

35876093

2021790265

SK2021790265

OR SR, OS Bratislava 1 odd.Sro, vl.Č. 30705/B

Tatra banka,a.s.

2627838906/1100

0903/404642

mostu pníkom:

ádlo:

\

m zastúpení:

fiČ:

JČDPH:

registrácia:

lankové spojenie:

Tislo účtu:

Bl'elefón:

Mesto Senec

Mierové námestie Č. 8

SK-903 01 Senec

Ing. Karol Kvál- primátor

00305065

2020662237

Neplatíte!"

OTP Banka Slovensko, a.s.

0000562441/5200

02/20205101

Voskytovateľ leasingu:

ffíídlo:

m zastúpení:

8íQ:

« « :

ICDPH:

Registrácia:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Telefón:

Fax:

Ta tra-Leasi n g,s. r.o

Hodžovo námestie 3

811 06 Bratislava

Mgr. Žaneta Holzhauserová - poverená vedením oddelenia správy zmlúv

Ing. Andrea Hajská - referent oddelenia správy zmlúv

31 326 552

2020290712

SK2020290712

OR, OS Bratislava 1, odd. Sro, vi. č.: 2992/B

Tatra banka, a.s.

2624000366/1100

02/59193073,59193168

02/5919 3044

Predmet zmluvy.

I. Postupca uzatvoril dňa 23. 11. 2007 s poskytovateľom leasingu Tatra - Leasing Leasingovú zmluvu Č. 21070298 v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 26.6.2009 (ďalej len "Leasingová zmluva"). Predmetom leasingovej zmluvy je finančný leasing na:

Kolesový Traktor Čase Jx95

traktorový jednonápravový príves Agrogép

výrobné Číslo:

HJJ087196

výrobné číslo:

TSVLB100672105004

2. Zmluvou o postúpení práv a povinností postupuje postupca na postupníka všetky práva a povinnosti vyplývajúce z vyššie uvedenej leasingovej zmluvy, ktoré má postupca v okamihu účinnosti tejto zmluvy o cesii.

II.

nik M odchylné od bodu 12. Všeobecných zmluvných podmienok zaväzuje pri podpise tejto zmluvy zálohovo zaplatiť ú k i l o v ú splátku (kaucia) podľa bodu IV. Leasingovej zmluvy č. 21070298 (Splátkový kalendár).

. mv. V.

) k » t » g d v é splátky sú splatné podľa splátkového kalendára,

» f * v i m y s l e bodu 12. Všeobecných zmluvných podmienok dohodnutých v leasingovej zmluve č. 21070298 zaväzuje pri št t J t o zmluvy zaplatiť paušálny poplatok za uskutočnenie cesie vo výške 199,16 EUR bez DPH.

III.

i r t r a n y s a d o h o d l i , ž e k ú p n a c e n a p r e d m e t u l e a s i n g u p o r i a d n o m s k o n c e n í d o b y t r v a n i a l e a s i n g o v e j z m l u v y a z a s p l n e n i a A i e n o k u v e d e n ý c h v o v š e o b e c n ý c h z m l u v n ý c h p o d m i e n k a c h j e 66,39 EUR bez DPH.

IV.

i í k s a s v o j i m p o d p i s o m z a v ä z u j e d o d r ž i a v a ť v š e t k y p o v i n n o s t i v y p l ý v a j ú c e z v ý š i e u v e d e n e j l e a s i n g o v e j z m l u v y a z á r o v e ň u j e , ž e s a d o s t a t o c n e o b o z n á m i l s o z m e n o u v š e o b e c n ý c h z m l u v n ý c h p o d m i e n o k t v o r i a c i c h n e o d d e l i t e l n ú s ú c a s ť t e j t o z m l u v y a i i d ň o m ú c i n n o s t i t e j t o z m l u v y v i a z a n ý .

V.

f o s t u p n í k p o s t ú p e n i e p i á v a p o v i n n o s t í b e z v ý h r a d n e p r i j í m a .

Poskytovateľ leasingu súhlasí s postúpením práv a povinností z postupcu na postupníka.

VI.

Záverečné ustanovenia.

l u v a n a d o b ú d a p l a t n o s ť d n o m j e j p o d p í s a n i a o p r á v n e n ý m i z á s t u p c a m i z ú c a s t n e n ý c h s t r á n a ú c i n n o s ť d ň o m 27.5.2011.

l u v a t v o r í n e o d d e l i t e l n ú s ú c a s ť l e a s i n g o v e j z m l u v y č.21070298.

Zmluvu je možné meniť alebo doplniť len písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami zúčastnených strán.

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom rovnopise.

Dolupodpísaný postupník ako dotknutá osoba súhlasím, aby spoločnosť Tatra - Leasing, s.r.o. poskytovala moje osobné údaje v z s a h u i d e n t i f i k a č n ý c h ú d a j o v u v e d e n ý c h v n á v r h u t e j t o z m l u v y r e s p . v t e j t o z m l u v e , ú d a j o v t ý k a j ú c i c h s a m o j i c h z á v ä z k o v ý c h s ť a h o v m e d z i m n o u a p o s k y t o v a t e ň o m l e a s i n g u a ú d a j o c h o p l n e n í m o j i c h z á v ä z k o v v y p l ý v a j ú c i c h z t ý c h t o v z ť a h o v a z a ú c e l o m m e d e n ý m v I n f o r m á c i i p o d ť a § 10 z á k o n a Č . 428/2002 Z . z . o o c h r a n e o s o b n ý c h ú d a j o v v z n e n í n e s k o r š i c h p r e d p i s o v (ď a l e j l e n n f o r m á c i a ") p r e v á d z k o v a t e ň o v i N B C B , z á j i m o v é z d r u ž e n i e p r á v n i c k ý c h o s ť b , I C O : 42053404 , s o s í d l o m : C i n t o r í n s k a u l . 21 , 811

B r a t i s l a v a . S v o j s ú h l a s u d e ň u j e m n a d o b u 5 r o k o v v p r í p a d e n e a k c e p t á c i e n á v r h u t e j t o z m l u v y j e d n o u z o z m l u v n ý c h s t r á n r e s p . v [p á d e u z a t v o r e n i a t e j t o z m l u v y n a d o b u 10 r o k o v p o u h r a d e n í v š e t k ý c h m o j i c h z á v ä z k o v v o č i s p o l o c h n o s t i T a t r a - L e a s i n g , s . r . o . v i l a d e s p l a t n o u p r á v n o u l e g i s l a t í v o u . T e n t o s ú h l a s j e m o ž n é o d v o l a ť l e n z a p o d m i e n k y , ž e v l e h o t e s t a n o v e n e j t ý m t o s ú h l a s o m s a o d n o v e r m e p r e u k á ž e i c h n e z á k o n n é s p r a c ť v a n i e a t ý m p o r u š o v a n i e m o j i c h p r á v a p r á v o m c h r á n e n ý c h z á j i m o v a k o d ō s l e d k u t á k é h o t o t r a c ť v a n i a . U v e d e n é s a p r i m e r a n e v z ť a h u j e n a p o s t u p n í k a , a k j e p r á v n i c k o u o s o b o u .

Zmluvné strany sa dohodli, že v š e t k y s p o r y , v r á t a n e s p o r o v o j e j e x i s t e n c i u , p l a t n o s ť , v ý k l a d a l e b o z r u s e n i e , k t o r é m e d z i n i m i i k n ú z p r á v n ý c h v z ť a h o v n a z á k l a d e t e j t o z m l u v y a l e b o s ú v i s i a c i c h s t o u t o z m l u v o u , p r e d l o ž i a n a r o z h o d n u t i e p o d ť a v o ľ b y a v r h o v a t e ň a b u d ' p r í s l u š n é m u s ú d u S l o v e n s k e j r e p u b l i k y , a l e b o j e d i n é m u r o z h o d c o v i R o z h o d c o v s k é h o s ú d u v B r a t i s l a v e , s o s í d l o m e n t ú r s k a 14 , B r a t i s l a v a (z r i a d e n i e u v e r j e n e n é v O b c h o d n o m v e s t n í k u č . 89/2005) . Z m l u v n é s t r a n y s a v ý s l o v n e d o h o d l i n a v y l ú c e n í l o ž n o s t i p r e s k ú m a n i a a z r u s e n i a r o z h o d c o v s k é h o n á l e z u n a z á k l a d e § 40 p í s m . h) z á k o n a č . 244/2002 Z . z . , o r o z h o d c o v s k o m k o n a n í . o z h o d c o v s k é k o n a n i e , v r á t a n e s p ō s o b u u s t a n o v e n i a r o z h o d c u , b u d e p r e b i e h a ť p o d ť a z á k o n a č . 244/2002 Z . z . , o r o z h o d c o v s k o m a n i a p o d ť a R o k o v a c i e h o p o r i a d k u a P o p l a t k o v é h o p o r i a d k u R o z h o d c o v s k é h o s ú d u v B r a t i s l a v e , k t o r é s ú z v e r j e n e n é v O b c h o d n o m í k u a n a i n t e m e t o v ý c h s t r á n k a c h <http://wvw.rsvb.sk> , a k t o r é s a n a z á k l a d e t o h t o o d k a z u s t á v a j ú s ú c a s ť o u t e j t o r o z h o d c o v s k e j l o ž k y . T ý m t o n i e j e d o t k n u t é p r á v o s p o t r e b i t e ň a o b r á t i ť s a s n á v r h o m n a z a č a t i e k o n a n i a n a p r í s l u š n ý s ú d S l o v e n s k e j r e p u b l i k y .

V Bratislave, dňa 26.5.2011

Podpísané

postupca
Co Fin & Partners, s.jr.o.
Ing. Ladislav Novák - konateľ

Co Fin & Partners, s.r.o.
UanMca 31, 81109 Bratislava
ICO: 35 676 093
DIC: 203179026S
O*OSBAI,a*SIO,vtota30TO5/B

Podpísané

ing. KarolXvál - primátor

IÄFÄTPE LEASING
Podpísané

poskytovateľ lttujirigh
Tatra - Leasins.r.o.

voiacia

Združenie - NBCB, záujmové združenie právnických osôb, IČO: i2053404, so sídlom: Cintorínska ul. 21, Sl I 08 Bratislava (ďalej len „Zdmiénit“), je prevádzkovateľom (formačného systému *Nehankuvý register kitenf.ikyiti informácií* (ďalej len „Register“), v ktorom sú s použitím automatizovaných prostriedkov spracúvania spracúvané údaje fávnických osôb, ktoré požiadali o poskytnutie služby, ako aj tých, ktoré uzavreli zmluvný vzťah so spoločnosťami (ďalej len „tretie strany“) uvedenými na www.nbcb.sk, prípadne obchodných priestoroch a u oprávnených osôb tretích strán, vrátane osobných Údajov fyzických osôb zastupujúcich tieto právnické osoby, osobné údaje fyzických osôb, ktoré fcžiadali o poskytnutie služby irelie sirany a fyzické osoby, ktoré uzavreli zmluvný vzťah s iretimi stranami (ďalej len „dotknuté osôb/“), a (o v rozsahu identifikačných údajov jedených v návrhu tejto zmluvy resp. v lejo zmluve, údajov Týkajúcich sa záväzkových vzťahov medzi dotknutou osobou a predávajúcim a údajoch o plnení záväzkov dotknutých ujb vyplývajúcich z týchto vzťahov a za účelom ich ďalšieho poskytovania vyššie uvedeným lretim stranám s cieľom ich overovania v Registri“ týmito tretími stranami z dôvodu hrany svojich oprávnených hospodárskych záujmov, predchádzaniu úverovým podvodom, ako aj snahy zabrániť vzniku prípadných nevymožiteľných pohľadávok zo záväzkových ťťahov s dotknutými osobami, s možnosťou rozhodnúť sa o ich spracúvaní podaním žiadosti, uzavretím zmluvného vzťahu a podpísaním súhlasu so spracúvaním svojich osobných Lajov v Registri. Osobné údaje dotknutých osôb sú ďalej spracúvané spoločnosťami SCB - Slovák Credit Bureau, s.r.o., so sídlom Na vřšku 10, 811 01 Bratislava, Slovenská publika a CRIF S.p.A. so sídlom Via M Fanlin 1-3,40131 Bologna, Talianska republika ako sprostredkovateľmi na vyššie uvedený účel. Dotknutá osoba je oprávnená uplatniť svoje Jáva a právom chránené záujmy v súlade s ustanoveniami g 20 až 22 zákona č 428/2002 Z z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov,

O

Na prepoiet bol použitý konverzný kurz] EUR= 30,1260 SKK

mluva o postúpení práv a povinnosti

3/3



IV. Splátkový kalendár (faktúra)

Prijímatel' leasingu:: Šidlo.	Mesto Senec Mierové námestie č. ô, SK - 903 01 Senec	ICO: DIČ:	00305065 2020662237
Registrácia: Bank spojenie.	Oexia banka Slovensko a.\$.	\COPH: Císfo účtu:	neplatiter 6602820003/5600
Poskytovateľ leasingu: Šidlo:	Tatra-Leasing, s.r.o. Hodžovo námestie 3, SK - 811 06 Bratislava	IČO: DIČ:	31326552 2020290712
Registrácia ; Bank. spojenie.	OR, OS Bratislava I, Odd. Sro, vlož. č. 2992/B Tatra banka.a.s.	iČ DPH: Číslo účtu .	SK2020290712 2624000366/1100
Predmet leasingu:	Traktor Čase Jx95 a traktorový jednonápravový príves Agrogép AP 500		

Splátka &	Splatnosť spUtky	Deň dodalo <i>žoy	Anuitná caar (istina)	Fín služba (úrok)	Spfclka h%z DPH	ZôKlaa dana	DPH 20 %	K uhrede
43	27. 05. 2011	26. 06. 2011	see.ia EUR	13627 EUR	S2d.í&EUR	824.46 EUR	164,89 EUR	98935 EUR [29 005,16 SKK)'
44	27. 06. 2011	28. 07. 2011	690.60 EUR	133,86 EUR	824,46 EUR	824.46 EUR	164,89 EUR	989.36 EUR (29 005,16 SKK)'
«	27. 07. 2011	20. 08. 2011	695.04 EUfl	129,42 EUR	824,46 EUR	824.46 EUR	164,69 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)'
48	27. 08. 2011	26. 09. 2011	699,51 EUR	124,95 EUR	824,46 EUR	824.46 EUR	184,89 £UR	989,35 EUR {29 805,18 SKK)*
.	27. 09. 2011	26. 10. 2011	70.01 EUR	120,45 EUR	824,46 EUR	624.46 EUR	164,69 EUft	989,35 EUR (29 805,18 SKK)'
48	27 10. 2011	26. 11. 2011	708.S4 EUR	115,92 EUR	624.46 EUR	824,46 EUR	164,60 EUR	989,35 EUR (29 805,18 SKKJ"
•9	27 11. 2011	26 12. 2011	713,10 EUR	111,38 EUR	624.46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)"
50	27 12. 2011	26. 01. 2012	717,69 EUR	106-77 EUR	824,48 EUR	824,46 EUR	164,69 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKK)"
Si	27 01. 2012	26 02. 2012	722.30 EUR	102,16 EUR	824,48 EUR	824.46 EUR	(64.69 EUR	989,36 EUR {29 805,16 SKK)"
52	21 02. 2012	26 03. 2012	726,95 EUR	97,51 EUR	824,46 EUR	824.46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR <29 605,16 SKK)"
53	27. 03. 2012	26 04. 2012	731,63 EUR	92,83 EUR	824.46 EUR	824.46 EUR	164,69 EUR	989,35 EUR (29805,16SKK)'
54	27. 04. 2012	26 05. 2012	736.33 EUR	88,13 EUR	624.40 EUR	824.46 EUR	164,60 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKKJ*
55	27. 05. 2012	26 06. 2012	741.07 EU R	83,39 EUR	824,48 EUR	824.48 EUR	164,89 EUR	983,35 EUR (29 805,16 SKK)'
56	27. 06. 2012	28. 07. 2012	745,63 EUR	76,63 EUR	824,46 EUR	824.48 EUR	164,69 EUR	989,35 EUR (29 805,16 SKKJ*
57	27. 07. 2012	26 08. 2012	750,63 EUR	73,63 EUR	824,46 EUR	824,46 EUR	164,89 EUR	989,35 EUR <29 805,16 SKK)'
53	27. 08. 2012	26 09. 2012	755,46 EUR	69,00 EUR	824,46 EUR	624.46 EUR	f64,89 EUR	989,35 £UR (29 805,18 SKK)'
59	27 09. 2012	28. 10. 2012	760,32 EUR	64,12 EUR	824.44 EUR	824.44 £UR	164,89 EUR	989,33 EUR (29 804.S8 SKKT
BO	27 10. 2012	28 11. 2012	765,12 EUR	59,25 EUR	824,37 EUR	824.37 EUR	164,87 EUR	989,24 EUR [29 801,84 SKK)"
	1		13 050,32 EUR	1 789.66 EUR	14 840,17 EUR	14 640.17 EUR	2 966.00 EUR	(7 808.17 EUR (536 466.93 SKK)

Finančná služba je stanovené ako súčet odplaty za službu finančného prenámu a sumy poistná w za poistenie predmetu leasingu Výška poistného ako súčasť leasingovej splátky je dohodnutá na sumu 59.25 EUR (i 734.97 SKK)' bez QPH.

* Na prepočet bol použitý konvenčný kurz 1 EUR = 30.1280 SKK

Splatnosť každej leasingovej spláiky j© určená v splátkovom kalendári Leasingové splátka sa považuje za uhradenú riadne a včas, ak ie pripísaná na účet poskytc-vatalň teasingM Ku **dňu** splatností splátky V prípade, ah poskytovateľ leasingu pnime platbu a to aj čiastočnú, pred dňom vzniku daňovej povinnosU, uvedeného v splátkovom kalendári, a tenlo dert je v predchádzajúcom zdaftovacom období poskytovateľa. deň prijatia platby sa považuje za deň vzniku daňovej povinnosti v rozsahu prijatej platby a poskytovateľ leasingu vystaví novú faktúru Pnjimate) leasingu súhlasí \$ uvedenými platobnými podmienkami a zaväzuje 63 icft dodržiavať.

1 Variabilný symbol: 21070298

2, 80, leasingová splátka uhradená zálohovo pri postúpení práv a povinností.

V Braitó f ^ r ^ s - 2ft 5> 2011

i. ' T * * U * H K A A o n h j L

• PwJotemé"

'PndMntié"



poskytovateľ wailngu

iii.I. : .V.I I f i t r i ' i n | / . ; v O p j = I i . - - / í ; U í K . | - l f . i i v . i t f i r " V . i , n i r . < i i l l l « i i / • * i l r t i i • « ? ' i l * t i l t ' > * I • ! I : - ' W i F . V i f t f i K i y •

T.' O ^ - V J U K M ' . : ; ' . n l i r ^ P i f * í • < < U , y / l | ' M : M t f • . - • - : ; H - - ! i i i " - i r ; ; l - • | í . ^ . / - " . ; V . " * | : ; M • ; - K ' (l " . : " 511, V * I H - ! ! : : }) " «) -

I < • • I M U t i U h . ' • í : H V . l . : V . l . " * 5 U | . • i - . P l - r , l " . V i l > r - l • P ' : - - i - . l " i l . " J ' ' i l

I > < (K " v ; w M " " I l i . i ; , l i - . . . • . n n . - ' É r ' . M W * ^ ^ H r . r n l l v • : . : • * • ! l ' ; : . . ' V ; • > ; , i l , l ; f) u n t f f i j . v . / * n I l - - 11 i ^ K | ' X